English	Translation
Adding a New Country Part 3: Program Indicators	**Ajouter un nouveau pays, partie 3 : indicateurs du programme**
MALE SPEAKER: Hi, and welcome to part 3 of our third video on adding a new country. In the previous video we just finished up with the advanced inputs program tab, and now we'll move on to the program indicators tab.	**INTERVENANT :** Bonjour, et bienvenue à la troisième partie de notre troisième vidéo sur l'ajout d'un nouveau pays. Dans la vidéo précédente, nous venions de terminer l'onglet des entrées avancées du programme et nous allons maintenant passer à l'onglet des indicateurs du programme.
So, for this tab, I've already populated the data in here. And, what we're going to do is we'll walk through the thought process of assigning these ratings for one of the programs. So, we'll do the on-grid urban high efficiency residential lighting program. So because, for instance, in Uganda, there's not a large amount of LEDs in the market, looking at implementing a	J'ai prérempli les données de cet onglet. Nous allons parcourir le processus de réflexion de l'attribution de ces notes pour l'un des programmes. Nous allons nous occuper du programme d'éclairage résidentiel urbain à haute efficacité sur le réseau. Dans la mesure où, pour l'instant, en Ouganda, les ampoules LED ne sont pas très répandues sur le marché, la mise en

program which would bring a lot more LEDs to the market is a pretty high market transformation potential. So we'll give that a four.	œuvre d'un programme permettant d'introduire beaucoup plus de LED sur le marché a un potentiel de transformation du marché assez élevé. Nous allons donc lui donner un quatre.
In addition, we'll give a very favorable rating for political feasibility, because there have been lighting programs done before in Uganda, and so, likely there's going to be very little opposition to a lighting program. We'll also give it a relatively high rating for program complexity, since, you know, implementing a lighting program is pretty commonplace in the developing world. And since it's been done before for Uganda, there should not be too many snags there.	De surcroît, nous accorderons une note favorable à la faisabilité politique, car des programmes relatifs à l'éclairage ont été appliqués auparavant en Ouganda, et donc, il est probable qu'il y ait peu d'opposition à un programme relatif à l'éclairage. Nous accorderons également une note assez élevée à la complexité du programme, car la mise en œuvre d'un programme relatif à l'éclairage est assez courante dans les pays en voie de développement. Et, puisque cela a déjà été effectué auparavant en Ouganda, il ne devrait pas y avoir beaucoup de difficultés.

For environmental aspects, we'll give it a three, just because you are going to have the issue of disposing of some of the old lights and, you know, making sure you do a proper disposal of those to not negatively impact the environment. And then for economic aspects, we'll give it a four, since, you know, lighting is one of the most cost-effective upgrades.	En ce qui concerne les aspects environnementaux, nous accorderons un trois, simplement parce que vous devrez faire face à l'élimination des anciennes ampoules et, vous le savez, vous devrez vous assurer de les éliminer convenablement pour ne pas engendrer un impact négatif sur l'environnement. Ensuite, pour les aspects économiques, nous donnerons un quatre, car l'éclairage est l'une des modernisations les plus rentables.
And then, for equity, we'll give it a three because, as you see, the program is focused on urban lighting. And so, there's a little bit of inequity here in that the program focuses on, you know, citizens that are in an urban context versus in the countryside context as well. If we	Pour l'équité, nous accorderons un trois, car, comme vous le voyez, le programme est axé sur l'éclairage urbain. Il existe en effet une inégalité dans le fait que le programme se concentre sur les citoyens vivant dans un milieu urbain et non pas sur ceux vivant en

extended the program and made it, as well, a more countrywide program, maybe a little higher score for equity here. But still a relatively higher score, since lighting is such a common thing that, you know, both the rich and the poor have, versus if you're looking at something like AC. Maybe we even want to make this a one here, because this is really focused on higher-income households versus, you know, both rich and poor households.	campagne. Si nous étendions le programme pour inclure la campagne également, la note de l'équité serait sûrement un peu plus élevée. Mais cela reste une note assez élevée, puisque l'éclairage est un élément commun qui, comme vous le savez, profite aux riches comme aux pauvres, contrairement par exemple au CA. Dans ce cas, nous aurions accordé la note de un, car ce serait vraiment axé sur les foyers à revenus élevés par rapport à un programme axé sur les foyers riches et pauvres.
So, if we go to view our results, you can see that only one program is showing up right now. And that's because we've left in what's a common mistake, which is that we didn't check and make sure when we pasted in our sector and end-use names that they agree with the sector	Si nous visualisons les résultats, vous pouvez remarquer que seulement un programme s'affiche maintenant. Et c'est parce que nous avons fait une erreur courante. En effet, nous n'avons pas vérifié et nous ne nous sommes pas assuré, lorsque nous avons collé dans les

and end-use names that we entered for the advanced inputs country tab. So you can see here, our sector is named residential here, but I forgot to change these other ones to residential as well. And so, usually, the data validation takes care of this. You can see if I try and enter something, it will correct me. But when you paste in, it doesn't automatically kick in the data validation.	noms du secteur et de l'utilisation finale, qu'ils sont en accord avec les noms du secteur et de l'utilisation finale que nous avons indiqués dans l'onglet des entrées avancées du pays. Comme vous pouvez le remarquer ici, notre secteur est résidentiel, mais j'ai oublié de modifier les autres en résidentiel également. Et donc, généralement, la validation des données prend cela en compte. Vous pouvez remarquer que si j'essaie d'écrire quelque chose, le système me corrige. Mais si vous collez, cela n'a pas d'effet automatique sur la validation des données.
So, if we go back--there we go. Now we can see all of our programs are showing up. So, if we look at our waterfall graph, we can see that, as expected, residential lighting is the	Si nous revenons en arrière, nous y voilà. Vous pouvez maintenant voir tous nos programmes affichés. Si nous regardons notre diagramme waterfall, nous pouvons remarquer

most cost-effective. It's also our largest savings opportunity, with the widest bar here. And that nearly all of our programs are close to or below the retail rate of electricity. So, this is a very good indicator of cost-effectiveness. You can see the only one that isn't, our on-grid urban TV program, is significantly above the cost of electricity. And so, we likely--even though there's significant savings here, because there's so much cost-effective savings here, we could probably exclude that program from consideration even without having to then go and look at our likelihood of success.	que, comme prévu, l'éclairage résidentiel est le plus rentable. Il s'agit également de notre meilleure opportunité de réaliser des économies, puisqu'il s'agit de la barre la plus large. Et pratiquement tous nos programmes sont proches ou en dessous du tarif de détail de l'électricité. C'est donc un très bon indicateur de rentabilité. Vous pouvez remarquer que le programme de TV urbaine sur le réseau est le seul qui n'est pas rentable et dont le coût de l'électricité est élevé. Par conséquent, même s'il implique des économies significatives, nous pourrions probablement exclure ce programme sans nous intéresser à sa probabilité de réussite, car il n'est pas assez rentable.
But if we do go look at our likelihood of success, you can see	Mais si nous nous penchons sur notre probabilité de réussite, vous

now that, as we would expect, our--let's move this label--our residential lighting program has a very high likelihood of success. And because of the, you know, low cost-effectiveness, as well as some other negatives, the on-grid urban TV doesn't have as high of a likelihood of success. And so, we can really see that, you know, lighting is where we probably want to focus first. And in our on-grid high efficiency AC program, not as high of a likelihood of success either, or cost-effectiveness.	pouvez remarquer que, comme prévu – déplaçons cette vignette – notre programme relatif à l'éclairage résidentiel a une très forte probabilité de réussite. Et, en raison de la rentabilité, ainsi que d'autres éléments négatifs, la TV urbaine sur le réseau n'a pas un potentiel de réussite aussi élevé. Nous pouvons remarquer que l'éclairage est le domaine où nous devons probablement nous focaliser en premier. Et notre programme CA à haute efficacité sur le réseau n'a pas non plus un potentiel de réussite et une rentabilité aussi élevés.
Okay, so that wraps it up for our technical potential. Join us for the next part when we start in on the achievable potential.	Cela clôture notre vidéo sur le potentiel technique. Rejoignez-nous pour la partie suivante dans laquelle nous nous intéresserons au potentiel réalisable.

END OF FILE	**FIN DU FICHIER**